



**RADA
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 30 kwietnia 2007 r.
(OR. en)**

7656/07

**Dokument międzyinstytucjonalny:
2005/0032**

**STATIS 32
COMPET 79
CODEC 257**

AKTY PRAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych i uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93

**ROZPORZĄDZENIE (WE) NR .../2007 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO
I RADY**

z dnia

**ustanawiające wspólne ramy
dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych
i uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 285 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu¹,

¹ Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 1 czerwca 2006 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym), wspólne stanowisko Rady z dnia ... (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym) oraz stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia... (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym).

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93 z dnia 22 lipca 1993 r.¹, ustanowiło wspólne ramy dla stworzenia rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych, obejmujące zharmonizowane definicje, charakterystykę, zakres i procedury aktualizacji. W celu utrzymania rozwoju rejestrów przedsiębiorstw w zharmonizowanych ramach, powinno zostać przyjęte nowe rozporządzenie.
- (2) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 696/93 z dnia 15 marca 1993 r. w sprawie jednostek statystycznych obserwacji i analizy systemu produkcji we Wspólnocie² zawiera definicje jednostki statystycznej, która powinna być stosowana. Rynek wewnętrzny wymaga poprawy porównywalności statystycznej, aby spełnić wymagania Wspólnoty. W celu osiągnięcia tej poprawy, powinny zostać przyjęte wspólne definicje i opisy w odniesieniu do przedsiębiorstw i innych właściwych jednostek statystycznych, które mają zostać objęte.
- (3) Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 58/97 z dnia 20 grudnia 1996 r. w sprawie statystyk strukturalnych dotyczących przedsiębiorstw³ oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1165/98 z dnia 19 maja 1998 r. dotyczące krótkoterminowych statystyk⁴ ustanowiły wspólne ramy dla gromadzenia, tworzenia, przekazywania i oceniania statystyk Wspólnoty w zakresie struktury, działalności, konkurencyjności i wyników przedsiębiorstw we Wspólnocie. Rejestry przedsiębiorstw do celów statystycznych stanowią podstawowy element takich wspólnych ram, umożliwiając organizację i koordynację badań statystycznych poprzez stworzenie zharmonizowanych ram dobierania próby.

¹ Dz. U. L 196 z 5.8.1993, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

² Dz. U. L 76 z 30.3.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

³ Dz. U. L 14 z 17.1.1997, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁴ Dz. U. L 162 z 5.6.1998, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1503/2006 (Dz.U. L 281 z 12.10.2006, str. 15).

- (4) Rejestry przedsiębiorstw są jednym ze sposobów pogodzenia sprzeczności między wymaganiami porównywania większej ilości informacji na temat przedsiębiorstw z jednej strony a zmniejszeniem ich obciążenia administracyjnego z drugiej strony, w szczególności dzięki wykorzystaniu informacji dostępnych w aktach spraw administracyjnych i sądowych, zwłaszcza w przypadku mikroprzedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw, zdefiniowanych w zaleceniu Komisji 2003/361/WE z dnia 6 maja 2003 r.¹
- (5) Rozporządzenie Rady (WE) nr 322/97 z dnia 17 lutego 1997 r. w sprawie statystyk Wspólnoty² ustanowiło ramy dla stworzenia wspólnotowego programu statystycznego oraz określiło wspólne ramy w zakresie poufności danych statystycznych.
- (6) Szczegółowe zasady przetwarzania danych w ramach Wspólnotowego Programu Statystycznego nie mają wpływu na przepisy dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony praw osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych oraz w sprawie swobodnego przepływu takich danych³.
- (7) Rejestry przedsiębiorstw do celów statystycznych są głównym źródłem informacji na temat demografii przedsiębiorstw, ponieważ śledzą tworzenie i likwidację przedsiębiorstw a także zmiany strukturalne w gospodarce poprzez koncentracje lub dekoncentracje, które wynikają z połączeń, przejęć, podziałów, odłączeń oraz restrukturyzacji w ramach populacji przedsiębiorstw.

¹ Dz.U. L 124 z 20.5.2003, str. 36.

² Dz. U. L 52 z 22.2.1997, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

³ Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

- (8) Rejestry przedsiębiorstw dostarczają podstawowych informacji, które są wymagane z uwagi na istotny interes polityczny w zakresie rozwoju obszarów wiejskich, nie tylko w zakresie rolnictwa, ale również w zakresie jego coraz silniejszych powiązań z innymi rodzajami działalności, nieobjętych statystykami rolnymi opartymi na produkcji.
- (9) Przedsiębiorstwa publiczne odgrywają istotną rolę w gospodarkach krajowych państw członkowskich. Dyrektywa Komisji 80/723/EWG z dnia 25 czerwca 1980 r. w sprawie przejrzystości stosunków finansowych między Państwami Członkowskimi a przedsiębiorstwami publicznymi¹, obejmuje określone kategorie przedsiębiorstw publicznych. Przedsiębiorstwa publiczne oraz korporacje publiczne powinny zatem zostać uwzględnione w rejestrach przedsiębiorstw i można tego dokonać poprzez klasyfikację sektora instytucjonalnego.
- (10) Informacje dotyczące powiązania w zakresie sprawowania kontroli pomiędzy jednostkami prawnymi są potrzebne w celu zdefiniowania grup przedsiębiorstw, prawidłowego rozgraniczenia przedsiębiorstw, określenia profilu dużych i złożonych jednostek oraz zbadania poziomu koncentracji na poszczególnych rynkach. Informacje dotyczące grup przedsiębiorstw poprawiają jakość rejestrów przedsiębiorstw i mogą być wykorzystane w celu zmniejszenia ryzyka ujawnienia poufnych danych. Niektóre dane finansowe wnoszą więcej, gdy są analizowane na poziomie grupy lub podgrupy przedsiębiorstw niż na poziomie pojedynczego przedsiębiorstwa; mogą one być również dostępne wyłącznie na poziomie grupy lub podgrupy przedsiębiorstw. Rejestrowanie danych dotyczących grup przedsiębiorstw pozwala, jeżeli jest to konieczne, na bezpośrednie badanie grupy zamiast przedsiębiorstw wchodzących w skład tej grupy, co może znacząco zmniejszyć obciążenie respondentów. Aby zarejestrować grupy przedsiębiorstw, rejestry przedsiębiorstw powinny być w większej mierze zharmonizowane.

¹ Dz.U. L 195 z 29.7.1980, str. 35. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/81/WE (Dz.U. L 312 z 29.11.2005, str. 47).

- (11) Rosnąca globalizacja gospodarki jest wyzwaniem dla wielu obecnie sporządzanych statystyk. Dzięki rejestrowaniu danych pochodzących z wielonarodowych grup przedsiębiorstw, rejestry przedsiębiorstw stają się podstawowym narzędziem służącym poprawie wielu związanych z globalizacją statystyk dotyczących następujących elementów: międzynarodowego obrotu towarami i usługami, bilansu płatniczego, bezpośrednich inwestycji zagranicznych, filii zagranicznych, badań naukowych, rozwoju i innowacji oraz międzynarodowego rynku pracy. Większość tych statystyk obejmuje całą gospodarkę i w związku z tym wymaga, aby wszystkie sektory gospodarki zostały objęte rejestrami przedsiębiorstw.
- (12) Zgodnie z art. 3 ust. 2 rozporządzenia Rady (Euratom, EWG) nr 1588/90 z dnia 11 czerwca 1990 r. w sprawie przekazywania do Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich danych statystycznych objętych zasadą poufności¹, przepisy krajowe dotyczące poufności informacji statystycznych nie mogą być powoływane w celu zapobieżenia przekazywaniu poufnych danych statystycznych organowi wspólnotowemu (Eurostatowi), gdy akt prawa wspólnotowego przewiduje przekazywanie takich danych.
- (13) W celu zapewnienia wykonania zobowiązań określonych w niniejszym rozporządzeniu, instytucje państw członkowskich odpowiedzialne za gromadzenie danych mogą potrzebować dostępu do takich źródeł danych administracyjnych jak rejestry prowadzone przez organy podatkowe i organy zabezpieczenia społecznego, banki centralne, inne instytucje publiczne oraz do innych baz danych zawierających informacje w zakresie transakcji i pozycji transgranicznych, w przypadkach gdy takie dane są konieczne dla tworzenia statystyk wspólnotowych.

¹ Dz. U. L 151 z 15.6.1990, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

- (14) Rozporządzenie (WE) nr 184/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 stycznia 2005 r. w sprawie statystyki Wspólnoty w zakresie bilansu płatniczego, międzynarodowego handlu usługami i zagranicznych inwestycji bezpośrednich¹ ustanowiło wspólne ramy opracowywania, przekazywania i oceny odpowiednich statystyk wspólnotowych.
- (15) Środki niezbędne do wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji².
- (16) W szczególności Komisja powinna być upoważniona do aktualizowania wykazu cech rejestrów w załączniku, ich definicji i zasad ciągłości, do podejmowania decyzji o objęciu najmniejszych przedsiębiorstw oraz grup przedsiębiorstw, których wszyscy członkowie mają siedzibę w tym samym kraju, do przyjmowania zasad aktualizacji rejestrów, jak również do ustanawiania wspólnych norm jakości oraz określania zawartości i częstotliwości sporządzania sprawozdań o jakości. Ponieważ środki te mają ogólny zakres oraz mają na celu zmianę elementów innych niż istotne lub dodanie do niniejszego rozporządzenia nowych elementów, innych niż istotne, powinny być one przyjmowane zgodnie z określoną w art. 5a decyzji Rady 1999/486/WE procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą.

¹ Dz.U. L 35 z 8.2.2005, str. 23. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 602/2006 (Dz.U. L 106 z 19.4.2006, str. 10).

² Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23. Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz.U. L 200, 22.7.2006, str. 11).

- (17) Rozporządzenie (EWG) nr 2186/93 powinno w związku z tym zostać uchylone.
- (18) Przeprowadzono konsultacje z Komitetem ds. Programu Statystycznego ustanowionym decyzją Rady 89/382/EWG, Euratom¹,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Cel

Niniejsze rozporządzenie ustanawia wspólne uregulowania ramowe odnoszące się do rejestrów przedsiębiorstw prowadzonych do celów statystycznych we Wspólnocie.

Państwa członkowskie tworzą jeden lub kilka zharmonizowanych rejestrów do celów statystycznych, jako narzędzie do przygotowania i koordynacji badań, jako źródło informacji do analizy statystycznej dotyczącej populacji i demografii przedsiębiorstw, w celu wykorzystania danych administracyjnych oraz w celu określenia i zbudowania jednostek statystycznych.

¹ Dz.U. L 181 z 28.6.1989, str. 47.

Artykuł 2

Definicje

Na użytek niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- a) terminy „jednostka prawna”, „przedsiębiorstwo”, „jednostka lokalna” i „grupa przedsiębiorstw” mają znaczenie zgodne z definicjami zawartymi w załączniku do rozporządzenia (EWG) nr 696/93;
- b) termin „organy krajowe” ma znaczenie zgodne z definicją zawartą w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 322/97;
- c) termin „cele statystyczne” ma znaczenie określone w art. 2 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1588/90;
- d) „wielonarodowa grupa przedsiębiorstw” oznacza grupę przedsiębiorstw, która składa się z co najmniej dwóch przedsiębiorstw lub jednostek prawnych mieszczących się w różnych krajach;
- e) „okrojona grupa przedsiębiorstw” oznacza przedsiębiorstwa i jednostki prawne należące do jednej wielonarodowej grupy przedsiębiorstw, które mają siedzibę w tym samym kraju. Może ona składać się z tylko jednej jednostki, jeżeli pozostałe jednostki nie mają siedziby w tym kraju. Przedsiębiorstwo może zatem stanowić okrojoną grupę przedsiębiorstw lub być jej częścią.

Artykuł 3
Zakres stosowania

1. Zgodnie z definicjami zawartymi w art. 2 i z zastrzeżeniem ograniczeń określonych w niniejszym artykule, rejestry obejmują:
 - a) wszystkie przedsiębiorstwa prowadzące działalność gospodarczą mającą wpływ na produkt krajowy brutto (PKB) oraz ich jednostki lokalne,
 - b) jednostki prawne, z których składają się te przedsiębiorstwa,
 - c) okrojone grupy przedsiębiorstw i wielonarodowe grupy przedsiębiorstw, oraz
 - d) grupy przedsiębiorstw, których wszyscy członkowie mają siedziby w tym samym kraju.
2. Wymóg określony w ust. 1 nie ma zastosowania do gospodarstw domowych, o ile wytwarzane przez nie dobra i usługi służą konsumpcji własnej lub o ile dotyczy to wynajmu nieruchomości będących ich własnością.
3. Jednostki lokalne niebędące odrębnymi jednostkami prawnymi (oddziały), które są zależne od przedsiębiorstw zagranicznych oraz sklasyfikowane jako quasi-przedsiębiorstwa zgodnie z europejskim systemem rachunków 1995 ustanowionym rozporządzeniem Rady (WE) nr 2223/96 z dnia 25 czerwca 1996 r. w sprawie europejskiego systemu rachunków narodowych i regionalnych we Wspólnocie¹ oraz systemem rachunków narodowych ONZ 1993, uznawane są za przedsiębiorstwa dla celów rejestrów przedsiębiorstw.

¹ Dz. U. L 310 z 30.11.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1267/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 180 z 18.7.2003, str. 1).

4. Grupy przedsiębiorstw mogą być określone poprzez ich powiązania w zakresie kontroli między ich jednostkami prawnymi. W celu dokonania rozdziału grup przedsiębiorstw stosuje się definicję kontroli określoną w pkt. 2.26 załącznika A do rozporządzenia (WE) nr 2223/96.
5. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie tylko do jednostek, które w całości lub w części prowadzą działalność gospodarczą. Każdą działalność polegającą na oferowaniu towarów lub usług na danym rynku uznaje się za działalność gospodarczą. Ponadto, nierynkowe usługi mające wpływ na PKB, jak i bezpośredni lub pośredni udział w aktywnych jednostkach prawnych są, do celów rejestrów przedsiębiorstw, uznawane za działalność gospodarczą. Gospodarczo nieaktywne jednostki prawne stanowią część przedsiębiorstwa jedynie w przypadkach, gdy występują w połączeniu z gospodarczo aktywnymi jednostkami prawnymi.
6. Środki mające na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszego rozporządzenia, dotyczące zakresu, w jakim przedsiębiorstwa, w których zatrudnienie wynosi mniej niż pół etatu, oraz grupy przedsiębiorstw, których wszyscy członkowie mają siedzibę w tym samym kraju, nieistotne statystycznie w państwie członkowskim, podlegają włączeniu do rejestrów, a także dotyczące definicji jednostek zgodnej z definicją jednostek wykorzystywanych w statystykach rolnych, są przyjmowane zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 16 ust. 3.

Artykuł 4
Źródła danych

1. Państwa członkowskie mogą, o ile spełniają warunki dotyczące jakości, o których mowa w art. 6, gromadzić informacje wymagane w niniejszym rozporządzeniu przy wykorzystaniu dowolnych źródeł, które uznają za właściwe. Organy krajowe są uprawnione, w ramach swoich kompetencji, do gromadzenia do celów statystycznych informacji objętych niniejszym rozporządzeniem zawartych w aktach spraw administracyjnych i sądowych.
2. Jeżeli wymagane dane nie mogą zostać zgromadzone rozsądnym kosztem, organy krajowe mogą zastosować procedury szacowania statystycznego, przy równoczesnym poszanowaniu konieczności zapewnienia dokładności i jakości.

Artykuł 5
Cechy rejestrów

1. Jednostki wymienione w rejestrach oznaczane są numerem identyfikacyjnym oraz opisami określonymi w załączniku.
2. Środki mające na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszego rozporządzenia poprzez ich uzupełnienie, dotyczące aktualizacji wykazu cech oraz określenia cech i zasad ciągłości, są przyjmowane zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 16 ust. 3.

Artykuł 6

Normy jakości i sprawozdania dotyczące jakości

1. Państwa członkowskie podejmują wszelkie działania niezbędne w celu zapewnienia jakości rejestrów przedsiębiorstw.
2. Państwa członkowskie przekazują Komisji (Eurostatowi), na jej wniosek, sprawozdanie o jakości rejestrów przedsiębiorstw (zwane dalej „sprawozdaniem o jakości”).
3. Środki dotyczące wspólnych norm jakości oraz zawartość i częstotliwość sprawozdań o jakości przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 16 ust. 3, przy uwzględnieniu kosztów gromadzenia danych.
4. Państwa członkowskie informują Komisję (Eurostat) o znaczących zmianach metodologicznych lub innych zmianach, które mogłyby mieć wpływ na jakość rejestrów przedsiębiorstw, niezwłocznie po uzyskaniu o nich wiadomości i nie później niż sześć miesięcy po wejściu w życie każdej takiej zmiany.
5. Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w sprawie wdrożenia niniejszego rozporządzenia, dotyczące w szczególności kosztu systemu statystycznego, obciążeń dla przedsiębiorstw i uzyskiwanych korzyści.

Artykuł 7
Podręcznik zaleceń

Komisja publikuje podręcznik zaleceń dotyczący rejestrów przedsiębiorstw. Podręcznik ten jest aktualizowany w ścisłej współpracy z państwami członkowskimi.

Artykuł 8
Czas odniesienia i częstotliwość

1. Dane wpisywane do rejestrów i usuwane z nich są aktualizowane co najmniej raz w roku.
2. Częstotliwość aktualizacji zależy od rodzaju jednostki, określonej zmiennej, wielkości jednostki oraz źródła zazwyczaj stosowanego do aktualizacji.
3. Środki dotyczące zasad aktualizacji są przyjmowane zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 16 ust. 3.
4. Państwa członkowskie corocznie sporządzają kopię, która przedstawia stan rejestrów na koniec roku, i zachowują tę kopię przez okres co najmniej 30 lat do celów analizy.

Artykuł 9

Przekazywanie sprawozdań

1. Państwa członkowskie wykonują analizy statystyczne rejestrów i przekazują informacje Komisji (Eurostatowi), według formatu i procedury określonych przez Komisję zgodnie z procedurą regulacyjną, o której mowa w art. 16 ust. 2.
2. Państwa członkowskie przekazują Komisji (Eurostatowi) na jej żądanie, wszystkie istotne informacje dotyczące wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia w państwach członkowskich.

Artykuł 10

Wymiana poufnych danych między państwami członkowskimi

Wymiana poufnych danych może być dokonywana, wyłącznie w celach statystycznych, między odpowiednimi organami krajowymi różnych państw członkowskich, zgodnie z prawem krajowym, w celu zapewnienia jakości informacji dotyczących wielonarodowych grup przedsiębiorstw w Unii Europejskiej. Krajowe banki centralne mogą uczestniczyć w wymianie zgodnie z prawem krajowym.

Artykuł 11
Wymiana danych poufnych między
Komisją (Eurostatem) a państwami członkowskimi

1. Organy krajowe przekazują Komisji (Eurostatowi) dane dotyczące wielonarodowych grup przedsiębiorstw oraz jednostek, z których się one składają, jak określono w załączniku, w celu dostarczenia informacji wyłącznie do celów statystycznych na temat grup wielonarodowych w Unii Europejskiej.
2. W celu zapewnienia spójnego zapisu danych, wyłącznie do celów statystycznych, Komisja (Eurostat) przekazuje odpowiednim organom krajowym każdego państwa członkowskiego dane dotyczące wielonarodowej grupy przedsiębiorstw, wraz z jednostkami, z których się składa, jeżeli co najmniej jedna jednostka prawna tej grupy mieści się na terytorium danego państwa członkowskiego.
3. W celu zapewnienia, że dane przekazywane zgodnie z niniejszym artykułem są wykorzystywane wyłącznie do celów statystycznych, cel, zakres, format, środki bezpieczeństwa i poufności jak również procedura przekazywania Komisji (Eurostatowi) danych dotyczących indywidualnych jednostek oraz przekazywania państwom członkowskim danych dotyczących wielonarodowych grup przedsiębiorstw są określane zgodnie z procedurą regulacyjną, o której mowa w art. 16 ust. 2.

Artykuł 12

Wymiana poufnych danych między

Komisją (Eurostatem) a bankami centralnymi

1. Na użytek niniejszego rozporządzenia wymiana poufnych danych może odbywać się, wyłącznie do celów statystycznych, między Komisją (Eurostatem) a krajowymi bankami centralnymi oraz między Komisją (Eurostatem) a Europejskim Bankiem Centralnym, jeżeli celem wymiany jest zapewnienie jakości informacji o wielonarodowych grupach przedsiębiorstw w Unii Europejskiej oraz jeżeli na wymianę wyraźnie zezwolił odpowiedni organ krajowy.
2. Dla zapewnienia, że dane przekazywane zgodnie z niniejszym artykułem są wykorzystywane wyłącznie do celów statystycznych cel, zakres, format, środki bezpieczeństwa i poufności oraz procedura przekazywania danych dotyczących wielonarodowych grup przedsiębiorstw krajowym bankom centralnym oraz Europejskiemu Bankowi Centralnemu są określane zgodnie z procedurą regulacyjną, o której mowa w art. 16 ust. 2.

Artykuł 13

Poufność i dostęp do danych możliwych do zidentyfikowania

1. W przypadku gdy Komisja (Eurostat), organy krajowe, krajowe banki centralne oraz Europejski Bank Centralny przyjmują poufne dane zgodnie z art. 10, 11 oraz 12, zachowują one poufność tych informacji zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 322/97.

2. Na użytek niniejszego rozporządzenia oraz niezależnie od art. 14 rozporządzenia (WE) nr 322/97 przekazywanie poufnych danych między organami krajowymi a Komisją (Eurostatem) może odbywać się w takim zakresie, w jakim takie przekazywanie jest niezbędne do tworzenia określonych statystyk Wspólnoty. Przekazywanie wykraczające poza to, co przewidziano w zdaniu poprzedzającym, wymaga wyraźnego zezwolenia organu krajowego, który zebrał dane.

Artykuł 14

Okres przejściowy i odstępstwa

W przypadku gdy rejestry przedsiębiorstw wymagają znacznego dostosowania, Komisja może na wniosek państwa członkowskiego zezwolić na odstępstwo w okresie przejściowym trwającym nie dłużej niż do ...*.

W odniesieniu do rolnictwa, leśnictwa i rybołówstwa, administracji publicznej i obrony, obowiązkowego zabezpieczenia społecznego oraz dodatkowych charakterystyk dotyczących grup przedsiębiorstw, Komisja może, na wniosek państw członkowskich, zezwolić na odstępstwo w okresie przejściowym trwającym nie dłużej niż do ...**.

* Dwa lata od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

** Pięć lat od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 15
Środki wykonawcze

1. Następujące środki mające na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszego rozporządzenia między innymi poprzez jego uzupełnienie, są przyjmowane zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 16 ust. 3:
 - a) objęcie najmniejszych przedsiębiorstw oraz grup przedsiębiorstw, których wszyscy członkowie mają siedzibę w tym samym kraju, zgodnie z art. 3 ust. 6;
 - b) aktualizacja wykazu cech rejestrów w załączniku, ich definicji i zasad ciągłości, zgodnie z art. 5, przy uwzględnieniu zasady, zgodnie z którą korzyści płynące z aktualizacji powinny przewyższać jej koszty, oraz zasady, zgodnie z którą zaangażowane dodatkowe zasoby państw członkowskich lub przedsiębiorstw pozostaną na rozsądnym poziomie;
 - c) ustanowienie wspólnych norm jakości oraz określenia zawartości i częstotliwości sporządzania sprawozdań o jakości, jak przewidziano w art. 6 ust. 3; oraz
 - d) zasady aktualizacji rejestrów, zgodnie z art. 8 ust. 3.

2. Środki dotyczące następujących kwestii są przyjmowane zgodnie z procedurą regulacyjną, o której mowa w art. 16 ust. 2:
- a) przekazywanie informacji pochodzących z analizy statystycznej rejestrów, zgodnie z art. 9;
 - b) przekazywanie danych dotyczących poszczególnych jednostek wielonarodowych grup przedsiębiorstw pomiędzy Komisją (Eurostatem) a państwami członkowskimi, zgodnie z art. 11; oraz
 - c) przekazywanie pomiędzy Komisją (Eurostatem) a bankami centralnymi danych dotyczących wielonarodowych grup przedsiębiorstw, zgodnie z art. 12.

Artykuł 16

Komitet

1. Komisja jest wspomagana przez Komitet ds. Programów Statystycznych.
2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu, zastosowanie mają art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE z uwzględnieniem przepisów jej art. 8.

Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.
3. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu zastosowanie mają art. 5a ust. 1 – 4 i art. 7 decyzji 1999/468/WE z uwzględnieniem przepisów art. 8 tej decyzji.

Artykuł 17

Uchylenie

Rozporządzenie (EWG) nr 2186/93 zostaje uchylone.

Odesłania do uchylonego rozporządzenia uznaje się za odesłania do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 18

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono,

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Rejestry przedsiębiorstw zawierają następujące informacje dotyczące jednostki. Informacje nie muszą być oddzielnie zapisane dla każdej jednostki, jeżeli wynikają z innych jednostek.

Pozycje nieoznaczone są obowiązkowe, pozycje oznaczone jako „Wymagane, o ile dane są dostępne” są obowiązkowe w przypadku, gdy są dostępne w danym państwie członkowskim, a pozycje oznaczone jako „Opcjonalne” są zalecane.

1. JEDNOSTKA PRAWNA			
CECHY IDENTYFIKACJI	1.1		Numer identyfikacyjny
	1.2a		Nazwa
	1.2b		Adres (wraz z kodem pocztowym), maksymalnie szczegółowy
	1.2c	Opcjonalne	Numery telefonu i faksu, adresy poczty elektronicznej oraz informacje pozwalające na elektroniczne zbieranie danych
	1.3		Numer identyfikacyjny VAT lub, w razie braku, inny administracyjny numer identyfikacyjny
CECHY DEMOGRAFICZNE	1.4		Data rejestracji dla osób prawnych lub data oficjalnego uznania za podmiot gospodarczy dla osób fizycznych
	1.5		Data, od której jednostka prawna przestała być częścią przedsiębiorstwa (zgodnie z 3.3)

CECHY EKONOMICZNE/ CECHY WARSTWOWANIA	1.6		Forma prawna
POWIĄZANIA Z INNymi REJESTRAMI			Odniesienie do powiązanych rejestrów, w których jednostka prawna jest zarejestrowana zawierających informacje, które mogą zostać wykorzystane do celów statystycznych
	1.7a		Odniesienie do rejestru podmiotów wewnątrzspółnotowych ustanowionego zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 638/2004 ¹ oraz odniesienie do akt celnych lub do rejestru podmiotów pozawspółnotowych.
	1.7b	Opcjonalne	Odniesienie do danych z bilansu (dla jednostek, od których wymaga się publikacji sprawozdania finansowego) oraz odniesienie do rejestru bilansu płatniczego lub rejestru bezpośrednich inwestycji zagranicznych oraz odniesienie do rejestru gospodarstw rolnych.

Dodatkowe cechy dotyczące jednostek prawnych, które stanowią część przedsiębiorstw należących do grupy przedsiębiorstw:

POWIĄZANIE Z GRUPĄ PRZEDSIĘBIORSTW	1.8		Numer identyfikacyjny grupy przedsiębiorstw, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym kraju lub okrojonej grupy przedsiębiorstw (4.1), do której dana jednostka należy
	1.9		Data przyłączenia się do grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym kraju lub do grupy okrojonej
	1.10		Data odłączenia się od grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym kraju lub od grupy okrojonej

¹ Rozporządzenie (WE) nr 638/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie danych statystycznych Wspólnoty odnoszących się do handlu towarami między Państwami Członkowskimi (Dz.U. L 102 z 7.4.2004, str. 1).

KONTROLA JEDNOSTEK			Powiązania w zakresie kontroli w przypadku grupy mającej siedzibę w danym kraju mogą zostać zapisane od góry do dołu (1.11a) lub od dołu do góry (1.11b). Dla każdej jednostki rejestruje się tylko pierwszy poziom kontroli, pośredniej lub bezpośredniej (cały łańcuch kontroli można uzyskać po połączeniu tych poziomów).
	1.11a		Numer(y) identyfikacyjny(-e) jednostki(-tek) prawnej(-ych) mającej(-ych) siedzibę w danym kraju, które podlegają kontroli jednostki prawnej.
	1.11b		Numer identyfikacyjny jednostki prawnej mającej siedzibę w danym kraju, która sprawuje kontrolę nad jednostką prawną.
	1.12a		Kraj(-e) rejestracji oraz numer(-y) identyfikacyjny(-e) lub nazwa(-y) i adres(-y) jednostek niemających siedziby w danym kraju, które podlegają kontroli jednostki prawnej
	1.12b	Wymagane, o ile dane są dostępne	Numer(-y) identyfikacyjny(-e) VAT, jednostek niemających siedziby w danym kraju, które podlegają kontroli jednostki prawnej
	1.13a		Kraj rejestracji oraz numer identyfikacyjny lub nazwa, adres jednostki niemającej siedziby w danym kraju, która sprawuje kontrolę nad jednostką prawną
	1.13b	Wymagane, o ile dane są dostępne	Numer identyfikacyjny VAT jednostki niemającej siedziby w danym kraju, która sprawuje kontrolę nad jednostką prawną

WŁASNOŚĆ JEDNOSTEK		Wymagane, o ile dane są dostępne	Własność w odniesieniu do grupy mającej siedzibę w danym kraju może zostać zapisana od góry do dołu (1.14a) lub od dołu do góry (1.14b). Zapis informacji i progi stosowane w odniesieniu do udziału w kapitale zależą od dostępności tych informacji w źródłach administracyjnych. Zalecanym progiem jest 10% lub więcej bezpośredniej własności.
	1.14a	Wymagane, o ile dane są dostępne	a) Numer(-y) identyfikacyjny(-e) oraz b) udział (%) jednostki(-tek) prawnej(-ych) mającej(-ych) siedzibę w danym kraju, będących własnością jednostki prawnej.
	1.14b	Wymagane, o ile dane są dostępne	a) Numer(-y) identyfikacyjny(-e) oraz b) udział (%) jednostki(-tek) prawnej(-ych) mającej(-ych) siedzibę w danym kraju, będącej(-ych) właścicielem jednostki prawnej.
	1.15	Wymagane, o ile dane są dostępne	a) Kraj(-e) rejestracji oraz b) numer(-y) identyfikacyjny(-e) lub nazwa(-y), adres(-y) i numer(-y) identyfikacyjny(-e) VAT, oraz c) udział (%) jednostek niemających siedziby w danym kraju, będących własnością jednostki prawnej
	1.16	Wymagane, o ile dane są dostępne	a) Kraj(-e) rejestracji oraz b) numer(-y) identyfikacyjny(-e) lub nazwa(-y), adres(-y) i numer(-y) identyfikacyjny(-e) VAT, oraz c) udział (%) jednostki(-tek) niemającej(-ych) siedziby w danym kraju, będącej(-ych) właścicielem jednostki prawnej

2. JEDNOSTKA LOKALNA			
CECHY IDENTYFIKACJI	2.1		Numer identyfikacyjny
	2.2a		Nazwa
	2.2b		Adres (wraz z kodem pocztowym), maksymalnie szczegółowy
	2.2c	Opcjonalne	Numery telefonu i faksu, adresy poczty elektronicznej oraz informacje pozwalające na elektroniczne zbieranie danych
	2.3		Numer identyfikacyjny przedsiębiorstwa (3.1), do którego dana jednostka lokalna należy
CECHY DEMOGRAFICZNE	2.4		Data rozpoczęcia działalności
	2.5		Data ostatecznego zakończenia działalności

CECHY EKONOMICZNE/ CECHY WARSTWOWANIA	2.6		Podstawowa działalność zgodnie z 4-cyfrowym poziomem NACE	
	2.7	Wymagane, o ile dane są dostępne	Działalność dodatkowa, jeżeli dotyczy, zgodnie z 4-cyfrowym poziomem NACE; niniejszy punkt dotyczy wyłącznie jednostek lokalnych, które są przedmiotem badania	
	2.8	Opcjonalne	Działalność wykonywana w jednostce lokalnej stanowi działalność pomocniczą przedsiębiorstwa, do którego należy (tak/nie)	
	2.9		Liczba zatrudnionych osób	
	2.10a		Liczba pracowników	
	2.10b	Opcjonalne	Liczba pracowników wyrażona w liczbie pełnych etatów	
	2.11		Kod położenia geograficznego	
POWIĄZANIA INNymi REJESTRAMI	Z	2.12	Wymagane, o ile dane są dostępne	Odniesienie do powiązanych rejestrów, w których jednostka lokalna jest zarejestrowana i zawierających informacje, które mogą zostać wykorzystane do celów statystycznych (jeżeli takie powiązane rejestry istnieją)

3. PRZEDSIĘBIORSTWO

CECHY IDENTYFIKACJI	3.1		Numer identyfikacyjny
	3.2a		Nazwa
	3.2b	Opcjonalne	Adres pocztowy, adres poczty elektronicznej oraz strony internetowej
	3.3		Numer(-y) identyfikacyjny(-e) jednostki(-tek) prawnej(-ych), z której(-ych) składa się przedsiębiorstwo
CECHY DEMOGRAFICZNE	3.4		Data rozpoczęcia działalności
	3.5		Data ostatecznego zakończenia działalności

CECHY EKONOMICZNE/ CECHY WARSTWOWANIA	3.6		Podstawowa działalność zgodnie z 4-cyfrowym poziomem NACE
	3.7	Wymagane, o ile dane są dostępne	Działalność dodatkowa, jeżeli dotyczy, zgodnie z 4-cyfrowym poziomem NACE; niniejszy punkt dotyczy wyłącznie przedsiębiorstw, które są przedmiotem badania.
	3.8		Liczba zatrudnionych osób
	3.9a		Liczba pracowników
	3.9b	Opcjonalne	Liczba pracowników wyrażona w liczbie pełnych etatów
	3.10a		Obrót z wyjątkiem przypadków wymienionych w 3.10b
	3.10b	Opcjonalne	Obrót dla rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa, rybołówstwa, administracji publicznej i obrony, obowiązkowych ubezpieczeń społecznych, gospodarstw domowych zatrudniających pracowników oraz organizacji eksterytorialnych
	3.11		Sektor i podsektor instytucjonalny zgodnie z Europejskim Systemem Rachunków

Dodatkowe cechy dla przedsiębiorstw należących do grupy przedsiębiorstw:

POWIĄZANIE GRUPĄ PRZEDSIĘBIORSTW	Z	3.12	Numer identyfikacyjny grupy przedsiębiorstw, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym kraju lub okrojonej grupy przedsiębiorstw (4.1), do której przedsiębiorstwo należy
4. GRUPA PRZEDSIĘBIORSTW			
CECHY IDENTYFIKACJI	4.1		Numer identyfikacyjny grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym kraju lub grupy okrojonej
	4.2a		Nazwa grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym kraju lub grupy okrojonej
	4.2b	Opcjonalne	Adres pocztowy, adres poczty elektronicznej oraz strony internetowej głównej siedziby grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym kraju lub grupy okrojonej
	4.3	Częściowo wymagane, o ile dane są dostępne	Numer identyfikacyjny jednostki dominującej grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym kraju lub grupy okrojonej (czyli numer identyfikacyjny jednostki prawnej, która stanowi jednostkę dominującą grupy mającej siedzibę w danym kraju). Wymagane, o ile jednostką kontrolującą jest osoba fizyczna, która nie jest podmiotem gospodarczym, zapis zależy od dostępności tych informacji w źródłach administracyjnych.
	4.4		Rodzaj grupy przedsiębiorstw: 1) grupa przedsiębiorstw, której wszyscy członkowie mają siedzibę w tym samym kraju; 2) kontrolowana wewnętrznie grupa okrojona; 3) kontrolowana z zagranicy grupa okrojona;

CECHY DEMOGRAFICZNE	4.5		Data powstania grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym kraju lub grupy okrojonej
	4.6		Data rozwiązania grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym kraju lub grupy okrojonej
CECHY EKONOMICZNE/W ARSTWOWANIA	4.7		Kod podstawowej działalności grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym kraju lub grupy okrojonej, zgodnie z 2-cyfrowym poziomem NACE
	4.8	Opcjonalne	Działalność dodatkowa grupy, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym kraju lub grupy okrojonej, zgodnie z 2-cyfrowym poziomem NACE
	4.9		Liczba zatrudnionych osób w grupie, której wszyscy członkowie mają siedzibę w danym kraju lub grupie okrojonej
	4.10	Opcjonalne	Skonsolidowany obrót

Dodatkowe cechy dla wielonarodowych grup przedsiębiorstw (rodzaj 2 i 3 w 4.4):

Rejestrowanie zmiennych 4.11 oraz 4.12a jest opcjonalne do momentu, kiedy zostanie ustanowione przekazywanie informacji dotyczących grup wielonarodowych, zgodnie z art. 11.

CECHY IDENTYFIKACJI	4.11		Numer identyfikacyjny grupy globalnej
	4.12a		Nazwa grupy globalnej
	4.12b	Opcjonalne	Kraj rejestracji, adres pocztowy, adres poczty elektronicznej i strony internetowej zarządu grupy globalnej
	4.13a		Numer identyfikacyjny jednostki dominującej grupy globalnej (czyli numer identyfikacyjny jednostki prawnej, która stanowi jednostkę dominującą grupy). Jeżeli jednostką dominującą grupy globalnej jest jednostka niemająca siedziby w danym kraju, należy podać jej kraj rejestracji
	4.13b	Opcjonalne	Numer identyfikacyjny jednostki dominującej grupy globalnej lub nazwa i adres, jeśli jest to jednostka niemająca siedziby w danym kraju
CECHY EKONOMICZNE/ WARSTWOWANIA	4.14	Opcjonalne	Liczba zatrudnionych osób globalnie
	4.15	Opcjonalne	Skonsolidowany globalny obrót
	4.16	Opcjonalne	Kraj, w którym mieści się globalny ośrodek decyzyjny
	4.17	Opcjonalne	Kraje, w których mieszczą się przedsiębiorstwa lub jednostki lokalne